



17 МАР 1992

# Елгава зинётайс

ИЗДАЁТСЯ С 9 ЯНВАРЯ 1919 ГОДА

«ЕЛГАВСКИЙ ВЕСТНИК»

№ 36 (9814)

ВТОРНИК, 10 МАРТА 1992 ГОДА

по подписке 8 коп.  
ЦЕНА розничная 15 коп.

## Говорит Елгавское радио!

«Приветствуем всех, кто слушает нас в Елгаве!» Так или несколько иначе после длительного перерыва заявил о себе восстановленный Елгавский радиоканал. Несколько лет вы получали информацию об актуальных событиях города и района в основном из газеты «Елгава зинётайс», но вот появился и новый источник. Жаль, что в наше время дороговизны и дефицита нас смогут слушать только те, у кого в квартире или на месте работы действует сеть радиотрансляции, потому что установить радиоприемник сейчас нелегко. Несмотря на все трудности, постараемся сделать наши передачи интересными. Елгавский радиоканал работает на базе пресс-службы горсовета, поэтому большое внимание в передачах будет уделяться событиям в самоуправлении. Планируем организовать цикл культурно-исторических передач, потому что многие елгавчане очень мало знают о духовных богатствах нашего края. Постараемся записать интервью с людьми, чей жизненный путь может быть интересен современникам. Такие «заочные встречи» помогут нам лучше понять друг друга и не быть такими мрачными. Плохое настроение исправят музыка и радиопостановки. Не обойдется дело без рекламы и объявлений, которые может предложить каждый из вас, заплатив пять рублей за каждое слово или цифру. Можете быть уверены, что предложенную вами информацию услышат многие. Если произошел какой-то несчастный случай — пропал любимый котенок, украден кошелек

или еще что-то, к чему вы хотели бы привлечь елгавчан, платить придется только по три рубля за слово. Ваш адрес и номер телефона мы сообщим слушателям бесплатно. Дороже будет стоить информация, если вы хотите передать свою информацию гласности срочно — в течение трех дней. Подороже будет стоить и реклама организаций и фирм. Правда, мы предусмотрели послабления в оплате для тех учреждений, которые работают в областях, связанных с образованием, культурой, спортом и здравоохранением. А подробнее со всеми ценами и условиями можно ознакомиться у нас, в редакции радио, по улице Лиела, 15, по понедельникам и четвергам с 10 до 13 и по средам с 15 до 18. Можно также звонить по тел. 23551.

Время наших передач строго ограничено, потому что даже чисто технически мы не можем конкурировать с Рижским радио. Здесь уместна была бы уже несколько поднадоевшая фраза — обращение: «Спонсоры, отзовитесь!»

Итак, каждый вторник и пятницу с 13.05 до 13.30 в репродукторах будет звучать не 1 программа Латвийского радио, а Елгавский радиоканал. Надеемся на вашу отзывчивость и предложения, которые, получив их по почте или по телефону, обещаем не оставлять без внимания. Надо еще добавить, что авторами передач будут хорошо известные вам радиожурналист Юрис Калис, Зайгонис Зепс и автор этих строк

Нил АНС.

## МЕНЯЮТСЯ ОБЯЗАННОСТИ УЛИЧНЫХ КОМИТЕТОВ

Это интересно для тех 13,7 тысячи елгавчан, которые проживают в частных домах и до сих пор пользовались услугами уличных комитетов. После собрания, на котором директор города Янис Вейдеманис встречался с председателями уличных комитетов, решили, что основную часть функций уличных комитетов возьмет на себя администрация города, а именно, отдел коммунального хозяйства. В дальнейшем уличные комитеты будут оказывать помощь городской администрации, например, в распределении талонов на товары.

В дальнейшем отдел коммунального хозяйства:

1) будет заниматься пропиской, выпиской, выдачей справки по запросу нотариальной конторы, справки на приобретение дров и другие;

2) будут выдавать талоны на продукты (совместно с уличными комитетами), покупательские книжки;

3) будут выдавать справки формы 22 Ж, бланки для получения паспортов и другие.

Для получения необходимых документов нужно иметь при се-

бе документ, удостоверяющий личность и прописку (пока это может быть и паспорт СССР), домовую книгу и план дома, выданный бюро технической инвентаризации.

Напоминаем, что в случае рождения ребенка его регистрацию в домовой книге производит Елгавское городское Управление государственной полиции. Только после этого можно получить полагающиеся ребенку талоны и покупательскую книжку.

Инженер отдела коммунального хозяйства принимает:

по понедельникам с 15 до 19,  
по вторникам с 8 до 12,  
по четвергам с 13 до 17,  
по пятницам с 8 до 12  
по ул. Узварас, 8, второй этаж, 10 кабинет.

Если жители не могут явиться лично, то можно сделать заявку по телефону 20074 — инженер коммунального хозяйства посетит вас на дому в одну из сред.

Надеемся, что новый порядок улучшит обслуживание населения.

З. ЗЕПС.

Пресс-служба городского Совета.

## К сведению инвалидов!

Районный и городской Совет при участии директора ООО «Земгалес нафта» приняли решение выделить на март месяц инвалидам района и города с ограниченными возможностями передвижения по 20 литров бензина.

Приносим извинения, что в связи с недостатком горячего и подготовкой к весеннему сезону мы не можем оказать большую помощь.

Горячее будет распределяться по спискам, составленным Обществом инвалидов. В отдельных случаях вопросы приобретения го-

рячего будут решаться в индивидуальном порядке в Советах народных депутатов.

З. ЗЕПС.

Пресс-служба городского Совета.

Р. С. Как сообщил в редакцию председатель Общества инвалидов, для получения горячего инвалиды с ограниченными возможностями передвижения должны пройти перерегистрацию. Это можно сделать по вторникам и средам с 14 до 18 часов по ул. Матера, 35а (вход со двора).

## Фоторепортаж



«Бал фуксов» (первокурсников) в Латвийском сельскохозяйственном университете — этим все сказано. Скажу только, что все увиденное здесь и еще многое другое происходило на факультете гидромелиорации и строительства в прошлый четверг в 18.13.

Фото Г. ТИМЕРМАНИСА.

## ИНФОРМАЦИЯ ЕЛГАВСКОГО АВТОБУСНОГО ПАРКА

С 1 марта можно заказать легковое такси, тел. 23915.

Автобусному парку разрешено в выходные и праздничные дни, а с 1 марта и в рабочие дни после 20.00 устанавливать проездной тариф в городских маршрутных автобусах 3 рубля (решение СНД № 63 от 14.02.92).

С марта сокращается продажа проездных месячных билетов работающим пассажирам.

В марте годны только проездные билеты желтого цвета по цене 45 и 100 рублей.

Порядок входа в автобус и выхода из него определяет водитель автобуса. Он же сообщает об этом пассажирам.

Просьба и пассажирам — помогать шоферу своим поведением

и заранее подготавливать талоны и проездные месячные билеты.

Если водитель ведет себя грубо и нетактично, просим звонить по тел. 22513, при этом указать конкретно дату, время, маршрут, желательны также и гаражный номер автобуса.

В обязанность водителей не входит, но им разрешено продавать талоны с наценкой на каждый талон 20 копеек.

Просьба приобретать талоны в торговой сети, это дешевле и надежнее. При торговле талонами шофер отвлекается от своей непосредственной работы.

В. ЛЮБЛИНСКА,  
начальник эксплуатационной службы.

## ВНИМАНИЕ!

Сессия районного Совета состоится 12 марта в 10.00 в помещении районного Совета.

### ПОВЕСТКА ДНЯ:

● о бюджете районного Совета на 1-е полугодие;

● об обеспечении хозяйств района горячим, семенами, денежными средствами и о других весенне-полевых работах;

● о вступлении районного Совета в Союз самоуправления;

● разное.

\*\*\*

Депутат Елгавского городского избирательного округа № 72 Алберт Вилцанс, депутат округа № 74 Александр Балес и депутат округа № 75 Агрис Пожарскис 18 марта в 18.30 приглашают избирателей на встречу в клуб завода «Елгавсельмаш», ул. Рупничибас, 39.

\*\*\*

## ИВАР ГОДМАНИС БУДЕТ В ЕЛГАВЕ

12 марта в 14.30 в районный Дом культуры обещал приехать председатель Совета Министров Латвийской Республики Ивар Годманис. На беседу с ним приглашаются все сельчане.

\*\*\*

Сход членов Елгавского клуба политических репрессированных «Стабурадз» состоится 14 марта в 10.00 в лекционном зале городского Дома культуры.

Правление клуба «Стабурадз».

## КОРОТКО

Учащиеся Зелениекского сельскохозяйственного профучилища готовятся к большому мероприятию — конкурсу «Земес мейта» («Дочь земли») и «Земес делс» («Сын земли»). С 23 по 30 марта конкурс пройдет в училище, а потом победители будут участвовать в республиканском конкурсе.

Девушкам и парням нужно будет показать свои знания в сельском хозяйстве.

Во время конкурса состоится День открытых дверей. Поэтому, если кого-то привлекает сельское хозяйство, можете поехать в училище и увидеть своими глазами, что и как.

Помните ли вы славное молодежное (и не только) кафе «Надине»? Приятно было в сумерках посидеть со знакомыми у столика, выпить чашечку кофе, послушать музыку и побеседовать. Кафе было долго закрыто — его ремонтировали.

Но вот уже вторую неделю вас с улыбкой встречает здесь продавец. Он предложит вам различные копчености, а также какой-нибудь крепкий напиток, сласти и другие дефициты. Вы сможете опять посидеть за столиком с чашечкой горячего кофе.

# НЕ МЕСТО КРАСИТ ЧЕЛОВЕКА

О торговле лучше не писать и не говорить. Вот свежий пример. В редакции раздаётся телефонный звонок — вы должны писать о торговой мафии. Что именно писать? — задаю вопрос. Как припрятывают товар! Где конкретно? Нет, не скажу.

Я расскажу о работниках торговли, которые в сегодняшних обстоятельствах работают на совесть.

— Вы бы лучше нас не трогали, не писали, — время от времени повторял директор магазина стройматериалов по улице Рупничибас Валерий Матвеевич Левшин.

— Знаете, в нашем деле много завистников, недоброжелателей, еще окна разобьют в магазине. Да и не всегда мы работаем, как следовало бы.

Недостатки — у кого их нет? Но ради интереса приглашаю все же посетить этот магазин, своими глазами увидеть его полки. Вы не поверите — они забиты товаром и причем не дорогим, импортным, а в основном местного производства, сравнительно дешевым. Насколько? Судите сами — напильничек с деревянной ручкой стоит 1 рубль 70 копеек и 1 рубль 90 копеек. Для сравнения — такой же в частном магазине возле базара предлагается за 60 рублей с лишним. Дверные ручки, шурупчики, вешалки, щетки для мытья кастрюль — такой мелочевки здесь наберется до вось-

мидесяти наименований. Кроме этого, дорогие электротовары: миксеры, кофемолки, утюги, электродрели — много всего.

— Настали новые времена для нас, работников торговли. Теперь, когда цены на товары приближаются к мировым, не покупатель будет искать товар, а товар — покупателя, — говорит Валерий Матвеевич.

А директор, кажется, умеет это делать. Ну, например, в прошлом году, когда еще по старым ценам подвозили кирпич к магазину, он бежал искать покупателя, чтобы лишний раз не перегружать товар. И себе, и людям хорошо...

Год тому назад пришел новый руководитель в этот магазин, он и коллектив взяли торговую точку в аренду. Валерий Матвеевич пояснил, что с управлением торговли существует договоренность — он работает, а вышестоящая организация ему не мешает. В январе прибыль магазина составила миллион рублей, но и времена тогда были сумасшедшие — все ждали смены денег, хватало, что под руку попадет. В феврале выручка наполовину меньше, сейчас — кошелек у людей стали потоньше, на большую покупку разоряются немногие. Вот и стараются работники магазина продать то, что есть.

— Я здесь работаю уже семь лет, — рассказывает заведующая отделом Людмила Высочанская. — Сменилось много руководителей, помнится, в конце почти каждого месяца, когда «горел»

план, директора чесали в затылке — надо что-то делать. Наш Матвеевич долго не раздумывает — берет машину, едет на предприятие, заключает прямые договоры, много товаров получает на базисе. Причем не боится затоварить магазин. Мне, конечно, порой страшновато — вдруг не продадим, а он рискует. Сейчас вот в магазине много электротоваров — мы продаем их даже по перечислению.

Говорили мы с Людмилой о коллективе, который сложился в работе, которую все-таки нужно любить, о том, как непросто сегодня в торговле, и ее мнение о директоре однозначно — руководитель на своем месте. А ведь что интересно — в торговле Валерий Матвеевич, несмотря на свой солидный возраст, всего-то ничего. Откуда тогда такая жилка, умение и желание работать по-новому? Особо много о себе он не рассказывал, только заметил, что все его родные в Литве еще до сорокового года занимались предпринимательством, имели свое дело, солидные капиталы. За что и сослали в свое время в Сибирь, там в 1947 году снова раскулачили — за то, что хорошо начали жить по сравнению с остальными. В послевоенные годы он совершенно случайно попал в Германию на учебу, там и познал все азы нормальной экономики. Тогда в эсэсере в ходу была теория развитого социализма, основы ее экономики. Приятель из буржуазного государства моло-



дому Валерию предрек — отовсюду его будут гнать, как ненужного системы. Почему? Удивился тогда молодой человек. Потому, что ты со своей деятельностью один сможешь заменить целый отдел работников — получил ответ. Собственно говоря, так или примерно так и сложилась судьба у Валерия Матвеевича, который в свое время и советский институт умудрился закончить, а карьеру не сделал. По его признанию, пожалуй, лишь сейчас, в магазине, он нашел дело по душе.

Хотите — верьте, хотите — нет,

но в день моего прихода в магазин делал покупки директор города Янис Вейдеманис, я спросила, доволен ли он ассортиментом товаров, обслуживанием.

— Часто сюда захожу, по крайней мере, в неделю раз. Меня интересуют всякие приспособления, инструменты, и часто нахожу все необходимое, — говорит Янис Вейдеманис. Такие и подобные высказывания о работе коллектива магазина слышала я и от многих покупателей.

Л. СОЛОВЬЕВА.

Фото М. ДУДАРЕВОЙ.

## ЗУБЫ НА ПОЛКУ, А МОЛОКО СВИНКАМ

26 февраля, когда были определены свободные закупочные цены на молоко и мясо, производители молока не пришли к соглашению с представителями Элгавского молочного комбината и торговых организаций о закупочной цене на молоко. Договорились о цене на мясо. Теперь она составит 25 и 40 рублей за килограмм живого веса крупного рогатого скота и свиней соответственно.

До 29 февраля 1992 года закупочная цена на молоко была шесть тысяч рублей за тонну охлажденного цельного молока первого сорта.

С 1 марта производители предлагают молоко по 7500 рублей за тонну, но переработчики молока и торговые организации отказываются платить такую цену.

Как аргументируют свою точку зрения обе стороны?

Розничные цены в районе и городе и покупательская способность жителей создали такую ситуацию:

- а) потребители не могут по существующим ценам купить необходимые продукты питания;
- б) на перерабатывающих предприятиях скопилось нерезализованная продукция, которая в свою очередь увеличивает себестоимость продукции.

До 26 февраля на Элгавском молочном комбинате скопилось 64 тонны масла, 49,7 тонны сыра. Стоимость нерезализованной молочной продукции 12,6 миллиона рублей.

Объем реализации молочной продукции за день тоже снизился: молока — с 14 до 9,5 тонны, кефира — с 3,2 до 1,8 тонны, сметаны с 3-х до 1,2 тонны.

Реализация масла снизилась с 4,5 до 2,5 тонны в неделю, сыра — с 3-х до 2-х тонн в неделю.

Еще хуже положение с реализацией мяса. Реализация говяди-

ны упала с 2-х тонн до 200 килограммов в день. Реализация свинины уменьшилась с 2-х тонн в день до 700 килограммов, а вареной колбасы — с 6 до 3-х тонн в день.

Ситуацию можно охарактеризовать так: рост цен на сельскохозяйственные ресурсы вызывает увеличение цен на сельскохозяйственные продукты, а это в свою очередь, сокращает потребление этих продуктов из-за низкой покупательской способности населения.

Исходя из сказанного, сельскохозяйственники Элгавского района полагают правительству республике следующее предложение:

- 1) используя рычаги системы налогов, уравнивать цены на сельскохозяйственную и промышленную продукцию;
- 2) обеспечить покупательскую способность жителей Латвии, предусмотрев увеличение прожиточного минимума;
- 3) предусмотреть для сельского хозяйства дотацию на горючее, дизельное топливо, бензин;
- 4) Латвийскому банку разработать систему кредитования, стимулирующую производство сельскохозяйственной продукции.

Производители сельскохозяйственной продукции района приняли решение, которое гласит: если до 9 марта не удастся прийти к соглашению с переработчиками молочной продукции о закупочных ценах на молоко и правительство пустит решение этой проблемы на самотек, не меняя положения по сути, с 10 марта будет рассмотрена возможность прекращения поставок молока. Надеемся, что этот шаг заставит правительство серьезно заняться и этой проблемой сельского хозяйства.

Пресс-служба районного Совета.

## • На конференции Латышских обществ Без самосознания не будет менталитета

(Окончание. Начало в № 24). КАК ТЫ ЗВУЧИШЬ, НАШ ЛАТЫШСКИЙ ЯЗЫК?

«Язык — это составная часть культуры народа, его визитная карточка». Так выразилась на конференции заместитель председателя Элгавского Латышского общества учительница Айя Эйклоне. Многие из сказанного ею уже можно было прочитать в статье «Зерна и плевела языка» («Элгавас зинетайс», 28 февраля). Но к этому добавилось и возмущение — как можно сегодня ученикам 12-го класса на уроках литературы преподавать поэму Маяковского «Владимир Ильич Ленин», в восьмых классах — «Бой под Лиепной» Ванага, «Первое мая» Леона Паэгле, «Родину» Судрабальна? Как может действовать решение горсовета, которое предусматривает, что руководителя учреждения за незнание государственного языка можно оштрафовать на 10 рублей? Восприимчиве у Айи Эйклоне обостренное. Она обещала, что в ходе всей конференции будет фиксировать все услышанные ошибки и неблагозвучия. И выполнила свое обещание. В конце многим пришлось продумать, насколько правильно звучит его язык. Представитель Рижского

Латышского общества языковед Айя Баликена положительно отозвалась о докладе Айи Эйклоне. Она подтвердила, что только язык определяет, будет народ жить или нет. Барьер выживания надо удерживать. В Совете Министров есть еще работники аппарата, у которых трудности с латышским языком. Хорошо, что латыши всегда старались выучить язык своих порабощателей, но плохо, что наши сограждане хотят говорить только на одном, своем языке. Так нельзя войти в мир. Радует, что латыши Задвinya начали энергично действовать, чтобы в этой части Риги усилить влияние латышского языка. Инта Леймане рассказала, какую систематическую работу ведет Латышское общество Пардаугавы — они обследовали визуальную картину, теперь обходят учреждения, магазины, поликлиники, чтобы убедиться, как применяется в них латышский язык. Свои предложения они подали департаменту по языку.

**В КАКОМ ДОМЕ ТЫ БУДЕШЬ ЖИТЬ, КАКОЙ САД ВОЗДЕЛЫВАТЬ?**

Наш ответ сегодня может быть только один — латышский дом,

латышский сад. Главный специалист Министерства образования по восстановлению ремесленничества Вилинис Казакс очень подробно и убедительно объяснил, как после стабильного обучения домоводству в 30-е годы, в годы Советской власти около 20 раз менялась концепция формирования среды детской занятости. Результат — латышской среды нет ни в ремесленничестве, ни в сельском дворе. Все надо начинать сначала. Мы договорились, что Вилинис Казакс подготовит для «Элгавас зинетайс» статью на эту тему. Без латышского сада нет латышского менталитета — такой вывод можно было сделать из доклада профессора ЛСУ Иманта Гронсиса. Где бы ни жили латыши, они везде возделывают сады. Свои, характерные только для нашей нации. В основе нашей любви к земле лежит идея движения мазпулков — быть в неразрывной связи с живой природой с рождения.

С самого начала надо начинать и воспитание латышского менталитета. Другого выхода нет. Иначе мы погибнем. Но надежды есть. Это подтвердила общая атмосфера оптимизма на конференции.

Г. КРУМИНЬШ.

## • Актуальное интервью ПОЖИВЕМ — УВИДИМ

На элгавском участке комбината надомного труда «Сарма» работает много матерей, у которых есть маленькие дети, инвалиды, пенсионеры. Эти люди в жестких условиях рыночной экономики не имеют возможности подработать в сфере бизнеса, где нужна энергия, мобильность, изворотливость. Для социально незащищенных людей очень важны

не только льготы и пособия, но и возможность трудиться, чтобы жить достойно и не теряя самоуважения.

О том, какова сейчас производственная ситуация на участке, я попросила рассказать его начальника Алингу Марьяновну ПЕТРОВСКУЮ.

— В феврале сырья не хватало, и мы связали изделий на 1000 штук меньше, чем могли бы. В связи с транспортными расходами увеличилась себестоимость продукции.

— И сколько теперь стоит ваш свитер?

— Около шестисот рублей. Раньше такое изделие стоило 160—180 рублей. Цена на пряжу возросла чуть ли не в десять раз. И все равно ее не хватает. Шерсть в основном доставляется из России, следовательно, на себестоимость изделий теперь влияют и таможенные пошлины.

Очень дорого обходится и электроэнергия, одна охрана стоит 5000 рублей. Но самое главное — чтобы было сырье, а значит, и работа. Ведь пришлось многим сейчас, в зимнее время, идти в отпуск без содержания. А ведь это невыгодно никому, а тем более пенсионерам.

— Инвалиды тоже ушли в отпуск поневоле?

— Они работают и получают зарплату. Для шапочек, которые они в основном вяжут, удается подобрать сырье.

— Значит, пока коллектив удается сохранить?

— Считаю, что по-другому нельзя, мы должны думать не только о производстве, но и о людях. Надеемся получить 20 тонн шерсти из России, на два месяца этого хватит.

— А потом?

— Два цеха на комбинате уже стали обществами с ограниченной ответственностью. Сейчас составляем списки людей, желающих стать акционерами. Желающих купить акцию, которая стоит тысячу рублей, много. Так что поживем — увидим.

Е. БЫКОВА.

### • В приходах

## Первые пожертвования

Металлические конструкции для обновления башни уже сгружены во дворе католической церкви. Организационный комитет активно ищет все необходимое, а люди начали приносить пожертвования. Бедность не может уничтожить добрую волю и заставить нас смотреть только в землю.

Как рассказал декан Янис Сидельвичус, комитет прихода получил

письмо и 150 рублей от стариков пансионата «Земгале». Отправители собрали эти деньги, что только мог. «Это гроши вдовы. Потому что дают последнее, а не то, что осталось», — сказал священник. — Спасибо всем, кто жертвует нам или еще будет это делать. Общий вклад объединит нас в доброй надежде и вере».

М. ЛЕНИСЕ.

## ● Получен ответ

## Дискриминация школьников?

Под таким заголовком прислал в редакцию письмо господин А. Бергманис. Он выражает свое возмущение странным порядком, введенным в Калнциемской школе. Вот каков этот порядок.

«Начиная с 5-го класса, ученики по успехам прошлого года делятся на успевающих и неуспевающих. В классе успевающих учатся дети, которые в прошлом году получили средние оценки, а в класс неуспевающих попали не слишком послушные и дети из малообеспеченных семей. Таким образом, директор создала для учащихся в классах успевающих гораздо более благоприятные условия для учебы. Поддержку детям в классе неуспевающих, чтобы они могли улучшить свои успехи, не может оказать даже классный руководитель, потому что преподает только один предмет — английский язык. Когда я выразил директору и этому классному руководителю свое недовольство таким «порядком», они мне объяснили, что как только неуспевающие улучшат свои успехи (на «4» и «5»), их сразу же в будущем году переведут в лучший класс.

Только уважаемые педагоги не могли пояснить, каким образом смогут эти ученики класса неуспевающих преодолеть этот барьер неуспеваемости без усиленной помощи коллектива и педагогов. Думаю, что этот «порядок» травмирует учеников и морально, создавая высокомерие в «успевающих» и чувство унижения в неуспевающих.

А. БЕРГМАНИС.

Р. С. Написать меня заставило то, что и мой ребенок учится в Калнциемской школе.

\*\*\*

Это письмо мы переслали в районное управление народного образования. И получили ответ. «Обучение школьников по уровням зарекомендовало себя как прогрессивная и жизнеспособная форма обучения в развитых государствах Европы.

В Калнциемской средней школе, изыскивая лучшие формы учебной и воспитательной работы,

приступили к освоению этого вида обучения.

Школьное правление не возражает против этой формы, потому что она способствует разрушению комплекса неполноценности в школьниках, у них появляется возможность удовлетворять свои интересы и развивать свои возможности. К тому же в классах со слабее подготовленными школьниками работа идет медленнее, в доступном темпе, на соответствующей ступени трудности. Только эти классы нельзя считать классами неуспевающих, потому что в основном в них учатся успевающие ученики. Работа с каждым учеником — это индивидуальная работа, если ученик способен учиться в параллельном классе, ему удастся такая возможность. Очень жаль, что уважаемый господин Бергманис никогда не выказывал желания присутствовать на уроках в обоих классах и наблюдать, как воспринимает учебный процесс его дочь. А потом вместе с воспитателем, учителями и директором школы можно было бы оценить, в каком классе его дочери лучше учиться. Классный руководитель 5-го класса З. Витня предостерегает в этом классе достаточно много — четыре урока английского языка в неделю. Она работает и дополнительно, после уроков.

Возможность перевода дочери господин Бергманис в параллельный класс была рассмотрена на заседании педсовета в декабре, но учителя решили пока ее не переводить.

Школьное правление считает, что, возможно, следует начать полемику о преимуществах и недостатках обучения по уровням. Конечно, господин Бергманис частично прав в отношении восприятия учебного материала в сильных классах. Но в полемику могли бы участвовать и родители детей второго параллельного класса. Только мы считаем, что лучше родителям высказывать свое мнение непосредственно в Калнциемской средней школе.

М. ПУРЕ,

и. о. председателя школьного правления.

## ● Историческая память

## ЧТО МЫ ЗНАЕМ О НАШИХ ЗЕМЛЯКАХ

(Продолжение. Начало в №176).

**Жанис ФРЕЙДЕНФЕЛДС** — родился 16 ноября 1883 года в «Ансели» в Межмуйже. Окончил Елгавскую гимназию и Московский университет. Присяжный адвокат в Риге, член Рижского Латышского общества.

**Екаб ФРЕЙС** — портной, родился 3 апреля 1876 года в Эмбургской волости. Окончил Эмбургскую волостную школу. Был председателем Бауского товарищества ремесленников, мастеровых и домовладельцев, член совета Государственного банка. Награжден крестом Признания.

**Петерис ФРЕЙЛАНДС** — инженер-химик, родился 5 сентября 1889 года в Бирзгалской волости. Окончил Яунелгавское уездное училище, Елгавское реальное училище и Латвийский университет. Вице-директор таможенного департамента Министерства финансов, руководил Латвийской делегацией по охране таможенных тарифов с Эстонией и Литвой.

**Александр ФРЕЙМАНИС** — актер и режиссер, родился 20 декабря 1864 года в Гайки, учился в Гайкской уездной школе, окончил гимназию, актерские и режиссерские курсы в Йене. С 1888 года — актер театров Рижского Латышского общества, Рижского Нового, Елгавского, позже Зиемельблазмского театров. Переводчик пьес. Умер в Риге 26 марта 1919 года.

**Карлис ФРЕЙМАНИС** — родился 19 декабря 1905 года в Елгаве, окончил Латвийский университет. Был чиновником Министерства финансов, Министерством земледелия, инспектор по труду Министерства общественных дел в Елгаве.

**Том Рудольф ФРЕЙМАНИС** — родился 23 октября 1896 года в Кластерской волости. Капитан. Участник первой мировой войны, боев за свободу. Награжден орденом Лачплесиса за бои на

Пулеметной горке 12 января 1917 года, награжден Трехзвездным орденом, крестом Юрия и многими иностранными орденами.

**Кристан ФРИЦКАУСС** — родился 19 декабря 1883 года в Пути в Никраце. Окончил Айзпутскую городскую школу, Вильнюсское военное училище. Был начальником хозяйственного отдела военного училища, командиром Сигулдского полка, начальником административной части штаба армии, членом управы Латвийского городского объединения, председателем совета Елгавского театра и Елгавского городского комитета помощи. Член Елгавского латышского общества, Елгавский городской староста. Награжден Трехзвездным орденом и Эстонским орденом Орла.

**Янис ФРИДЕМАНИС** — родился 18 июня 1837 года в Калнциемсе. Изучал право в Москве. Сотрудник эпохи народного возрождения, один из сотрудников «Петербургских авиес». Написал «Веселье рассказы о природе и чужих землях», «Знания и рассказы о мировых делах», «Закон о военно-обязанных». Умер 6 января 1899 года в Петербурге.

**Екаб ДОМБРОВСКИС** — полковник, родился в 1880 году в Риге. Участвовал в первой мировой войне. В Латвийской национальной армии — с июня 1919 года. Был командиром Елгавского пехотного полка, награжден орденом Лачплесиса за бои под Ливаны 3 октября 1919 года.

**Николай ДОМБРОВСКИС** — инженер-технолог, член правления Елгавского акционерного общества льняной мануфактуры, родился в 1886 году в «Дзегузени» в Межмуйже... Окончил Киевский политехнический институт. Участвовал в восстановлении промышленности Латвии.

**Виктор ДОМБРОВСКИС** — агроном. Родился 19 ноября 1889 года в «Дзегузени» в Межмуйже. Окончил Елгавское реальное училище, был вице-директором Межотненского сельхозучилища, заведовал Яунпилсской школой животноводства, был завхозом Залениекской школы домоводства.

**Вильгельм Виллис ДОНИНЬШ** — родился 8 апреля 1877 года в Силдеджи, Добеле. Окончил Елгавскую городскую школу, Гомельскую гимназию, учился в Карлсруэ. В 1919—1920 годах заведовал предприятиями в Елгаве. Работал над проектами электрификации Латвийской железной дороги и электросетей республики, был старшим ассистентом кафедры электротехники Латвийского университета, привадоцентом.

**Эрнест ДРАВНИЕКС** — дорожный инженер, родился 19 февраля 1892 года в Риге. Окончил школу прапорщиков и Петербургский строительный институт, был техническим директором Латвийской железной дороги, начальником дорожного участка в Вентспилсе и Елгаве. Награжден Трехзвездным орденом.

**Фрицис ДРАВНИЕКС** — инспектор Елгавской государственной гимназии. Родился 29 апреля 1873 года в «Петеркужнике», Дундага. Окончил Кубельскую волостную школу и Петербургский учительский институт. Написал «Методику географии», «Всеобщую географию» и другие книги. Награжден Трехзвездным орденом.

**Эрнест ДЗИНТАРС** — родился 2 февраля 1865 года в Стенде. Врач. Окончил Елгавскую гимназию, Дерптский университет. Был директором заемной кассы Елгавского общества помощи, в первую мировую войну главный врач 11-й стрелковой бригады, директор Кемеровских серных источников. Умер 7 июня 1934 года.

(Продолжение следует).

## ● Возвращаясь к опубликованному

## Не только о шейпинге

Непредсказуемы и изменчивы наши времена! Пока статья о шейпинге (27-й номер нашей газеты за 22 февраля) готовилась к публикации, она уже устарела.

Нет, дело не в том, что взгляды на шейпинг изменились. И специалисты, и те, кто занимается им, только убеждаются в его пользе.

Очень повезло елгавчанам и с тренером: Надежда Сударева не довольствуется своим профессионализмом, постоянно интересуется новыми достижениями. Недавно закончила еще один курс в Риге — по американской аэробике.

Шейпинг — отделившаяся часть американской аэробики. Отличительный признак американцев — бережное отношение к спине: позвоночник — основа всего организма, поэтому все движения мягкие, плавные, никаких резких поворотов и прогибов назад.

И сама Надя, и признанный специалист по американской аэробике Терещенко, которая вела семинар, были приятно удивлены тем, что комплексы Н. Сударевой составлены именно в этом ключе.

Подтверждение этому и женщины, которые болели различными хондрозами и занимались у Надежды, а потом бросили занятия. Сейчас вернулись, убедились, что занятия им необходимы.

Но немало и тех, кто вынужден оставить занятия шейпингом. Из-за нехватки денег. В нашей прошлой публикации сообщалось, что в месяц надо платить 35 рублей. А когда статья появилась, плата выросла до 80.

Сама тренер от этого ничего не выигрывает, ее заработок даже сократился вдвое. Еще неизвестно — получит она хоть сколько-нибудь в этом месяце. Впрочем возможно, что работает задаром. Хотя еще по старым расценкам она ежемесячно отдавала за аренду залов и на налоги около трех тысяч руб-

лей. Надя пробовала выяснить — существуют ли какие-то льготы? Ведь занятия спортом — для здоровья... Нет, никаких! Физическая, как и вся наша культура, издавна и всегда были убыточными. А сейчас вместо того, чтобы ее развивать, увеличить дотации, установить какие-то льготы — зарабатывают деньги и на самой культуре.

Так стал не по карману сельмашу прекрасный спорткомплекс, зал сдан в аренду. Все платы за тепло, энергию, например, с Дома спорта «Даугава» берутся как с промышленного предприятия (а ведь там многие мероприятия стараются проводить бесплатно, хотя бы для детей).

Спортивные высоты уверенно подчиняют себе все растущие цены — за аренду залов, налоги... Раньше за аренду в «Даугаве» Н. Сударева платила 15 рублей в час, сейчас — 50!

Кое-где приходится слышать и такие нотки: дорого! Ну и уходите, сдадим спортзал какой-нибудь фирме под офис. Если та разорится, найдется другая...

Одна из финансовых работниц все-таки посочувствовала Надежде Сударевой: с патентом было бы легче. Но на физкультуру патенты не предусмотрены. Энтузиасты, тренеры восточных единоборств собрались в общество с ограниченной ответственностью «Кодар». Пригласили и Надю: вместе, может, и выживем. Хотя и у них налоги — ахнешь. Какая-нибудь рижанка удивилась бы, попав на занятия к той же Наде Сударевой: 80 рублей в месяц?! В Риге 130 рублей — минимум, без всяких гонимых и гимнастических снарядов... Но не стоит равняться на столицу по ценам. Может, вспомнить, о человеке? Нашим депутатам принять какое-то положение о налоговых льготах для тех, кто озабочен здоровьем, культурой наших горожан?

А. КУЗНЕЧЕНКОВА.

## О травмах, пожарах и районном бюджете

Это только кажется, что в развитии многообразных процессов человек остается на втором месте. На самом деле мы сами решаем, сами себя приговариваем и сами страдаем. То ли по тезисам какого-то лозунга, то ли подчиняясь законам саморегулирующейся экономики самое главное остается в тени. Не хочется вновь обобщать остаточный принцип, потому что таким «источником финансирования» возмущаются все отрасли, чье предназначение — не «делание денег». Охрана труда, или, как ее хотят называть высокопоставленные лица, — охрана человека не должна быть выделена в особую отрасль, потому что она должна являться органической составной частью сферы деятельности любого человека. Должна бы быть. Но у нас многое что должно бы быть, а нету. То же самое происходит и с охраной труда (буду все же называть ее по-прежнему так). И сборник названной жизни на приватизированной ферме не предназначен для купания, и крестьянам нужны какие-то приспособления для тушения пожаров. Конечно, попав молотком по ногам, ремесленник, может быть, не побежит сразу же в амбулаторию за бюллетенем, но это не означает, что пальцы будут болеть меньше. Просто надо вставить между молотком и рукояткой клин. Если, работая этим молотком, лопатой, на собственных сныках научишься более безопасным рабочим приемам, то в процессе технического прогресса возникнет много проблем, и пока из-за этого страдают люди, решения надо искать. Занимается ли этим в хозяйстве или на предприятии освобожденный от других обязанностей специалист — это дело хозяйства, но координатор нужен, о чем свидетельствуют следующие примеры и факт, что картину травматизма в районе удалось обобщить только в конце февраля. И так, количество травм за последние годы: 111, 113, 115 и 129. И без графика тенденция вырисовывается достаточно ясно.

То есть, 129 несчастных случаев на производстве произошли в

прошлом году в хозяйствах и на предприятиях района, в результате чего потеряно 3199 рабочих дней. На их оплату израсходовано почти 70 000 рублей. Говорить о деньгах даже как-то не корректно, ведь за каждым случаем стоят страдания людей и потери. Тогда уж экономически выгоднее летальный исход несчастного случая (по существующему законодательству почти так и получается). Таких трагических случаев в прошлом году было три. 19 февраля таким образом завершилось происшествие в сельхозтехнике, когда перевернулся трактор К-700, съехав с дорожной насыпи. 10 мая погиб животновод паевого общества «Свете», который работал на ферме. И третий случай со смертельным исходом произошел 6 июня в государственном хозяйстве «Лиепупе», когда тракторист заводил трактор Т-150К, не соблюдая правил техники безопасности. Есть и другие тяжелые случаи, ставшие результатом несоблюдения техники безопасности при работе с механизмами. В хозяйстве «Лиепупе» полевод получил травму при работе на картофелем комбайне. В агрофирме «Залениекс» — на погрузчике сахарной свеклы. Хозяйство «Авангард» тряхнуло стариной — развозчик кормов на ферме пострадал от телеги. Поди знай, с чем легче справиться — с трактором или лошадей. Хотя это единственный несчастный случай в «Авангарде», это хозяйство можно поставить во главе по коэффициенту тяжести травм (по количеству дней на лечение одной травмы) — 120. Высок этот показатель в хозяйстве «Вилце», а именно, 80. И в агрофирме «Накотне» — 58. Обойтись без несчастных случаев удалось только трем хозяйствам — «Друва», «Салгалс», «Саулите». А вот в агрокомбинате «Елгава» их было 16, «Стальгене» — 15, в «Залениексах» — 11, в «Лиепвирцаве» — 10.

Немного лучше ситуация с пожарами. В 58 пожарах потеряно материальных ценностей на 320 тысяч рублей (по стоимости на момент происшествия). Погиб-

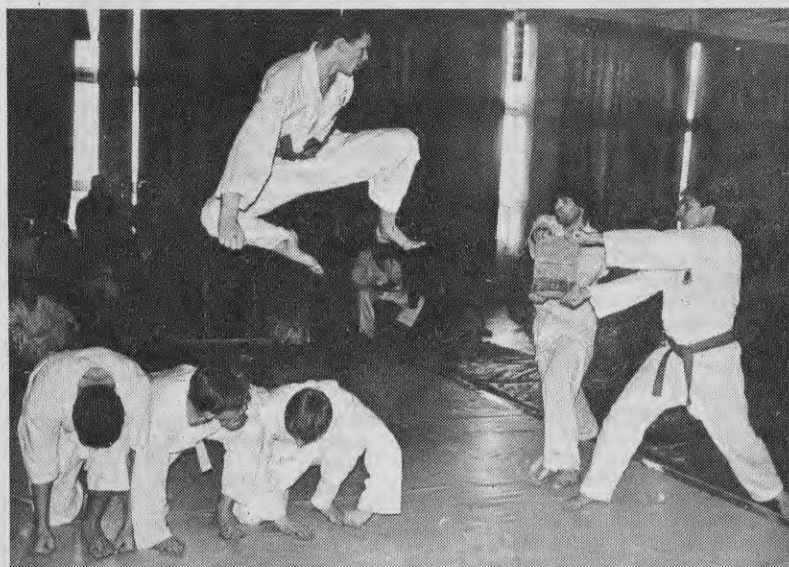
ло четыре человека, уничтожено 15 зданий, 120 тонн кормов, две автомашины. Основная часть пожаров относится к бытовым (как будто от этого кому-то легче), потому что в жилом секторе их произошло 46. Семь раз горели сельскохозяйственные производственные объекты, три — строительные объекты. Два раза производственные объекты горели в «Авангарде», по одному разу в агрокомбинате «Елгава», учхозе ЛСУ «Елгава», в агрофирме «Накотне» и колхозе «Вилце». Самый большой материальный ущерб нанес пожар мелиораторам, когда 29 июля огонь уничтожил в Озолниеках полимерные трубы, стоившие в тот момент более 80 тысяч рублей.

Если распределить пожары по административно-территориальному принципу, то в «лидеры» традиционно выдвинулась Яунсвирлаукская волость — семь пожаров. Далее с одинаковым числом «пятя» сразу четыре волости — Вилцкая, Платонская, Сидрабенская и Озолниекская. Чаще всего пожары были вызваны неосторожным обращением с огнем и курением — 15 раз. В 12 случаях причиной были детские шалости. В десяти случаях загорание вызвано тепловыми явлениями в электросетях и электрооборудовании, в девяти «виноваты» отопительные приборы. Два пожара вызвала молния. И еще один тревожный факт — в шести случаях все признаки указывали на то, что возгорание явилось результатом намеренных действий человека.

Этими происшествиями нанесена огромная брешь в районном бюджете. Погибли люди, уничтожены промышленные изделия, сельскохозяйственная продукция. Прямые потери и последствия в течение значительного времени влияют на производство и быт. Неужели эти издержки технического прогресса и плоды собственной невнимательности неизбежны? Я думаю, что это только факт, с которым надо считаться, но ни в коем случае не смиряться.

Я. ЧЕВЕРС.

## День спорта на машиностроительном заводе



1 марта в зале машиностроительного завода собралось много зрителей — проходили соревнования по каратэ между командами машиностроительного завода и командой Академии. Но чтобы зрителям было интересно, перед соревнованиями их познакомили с историей каратэ и его стилями. Бон проходили в стиле сётокан. В перерывах были показательные выступления культуристов и девушек из эстрадно-танцевальной группы «Интрига».

Свои способности в каратэ продемонстрировала Анна Кузнецова, которой только восемь лет. По мнению тренеров, она очень перспективная девочка.

В командном зачете победу одержала команда Рижской академии каратэ. Первое место за

воевал Валерий Новакшенов (бывший чемпион СССР, Рига), второе место — Сергей Лазарев (машзавод), третье место поделили братья Сергей и Александр Столяровы (машзавод).

### НА СНИМКАХ:

● Валерий Новакшенов демонстрирует свое мастерство.

● Первые поклонники Анны Кузнецовой.

● На переднем плане Руслан Агафонов с машзавода (чемпион Латвии по культуризму).

Текст и фото

Г. ТИМЕРМАНИСА.

## ● Перепечатка

# ОТРЯД ОСОБОГО НАЗНАЧЕНИЯ № 41

(Окончание. Начало в № 20).

По следственному делу № 785 о вооруженном восстании в Воркутлаге было осуждено 68 человек, из них 49 человек были приговорены к высшей мере наказания, причем все заключенные, имевшие ранее сроки наказания по политическим статьям, вошли в это число, 14 заключенных, бывших уголовников, получили 10 лет лишения свободы с последующим лишением в правах в течение пяти лет, 4 человека получили срок восемь лет лишения свободы и три года лишения в правах, и один человек получил срок в пять лет.

Уже 20 августа 1942 года во все исправительно-трудовые лагеря и колонии НКВД была разослана из Москвы «Докладная записка № 45/4488 «Об усилении контрреволюционных проявлений и ИТЛ НКВД», которая заканчивалась следующим:

«...1. Всех заключенных, на которых имеются материалы об антисоветской работе в лагерях и колониях, высказывающих повстанческие настроения, а также ведущих подготовку к побегам, немедленно арестовать.

2. Оперативно-чекистским отделам лагерей работу по изъятию активного контрреволюционного элемента закончить в 2-х недельный срок. Следствие по этим делам закончить в месячный срок...».

Оперативным отделом Воркутинского ИТЛ это указание Москвы выполнялось с большим размахом, причем с повстанческой группой на Лесорейде, разгромленной в 1942 году, следствие связало многие выявленные контрреволюционные повстанческие организации в других подразделениях Воркутлага в период с 1943 по 1949 год.

В конце 1943 года на комбинате «Воркутауголь» была вскрыта и ликвидирована повстанческая группа под руководством

Васеника Николая Ивановича, дважды судимого за КРТД, Фисунова Герасима Евсеевича, осужденного за КРТД, и Смирнова Александра Михайловича, осужденного также за КРТД, в которую входило 15 человек. Руководители намечали начать вооруженное восстание осенью 1943 года, но затем перенесли его на зиму 1944 года. Активными участниками этой организации являлись Базарев, Недурбов. Руководящее ядро этой организации — «Комитет народного освобождения».

В 1944 году там же на комбинате «Воркутауголь» была вскрыта и ликвидирована вторая повстанческая организация, руководителями которой являлись, согласно «Донесению № 45/6390» от 30.08.44:

«...Иванов Борис Ефимович... начальник участка шахты «Капитальная», Перельштейн Мирон Львович, экономист лесного отдела Воркутлага, Бороздин Иван Борисович, начальник участка шахты № 3, и Самойлов Алексей Григорьевич, бригадир...»

Следствием было выявлено и арестовано 29 участников двух повстанческих групп — на шахте «Капитальная» и во втором районе Воркутлага.

В процессе следствия список привлеченных и вольнонаемных составил 106 человек. Если проанализировать этот список, то обращает на себя внимание, что основная часть заключенных имела ранее политические статьи — 92 человека, и среди них большая часть вольнонаемных, начальников разных уровней, отбывших ранее свои сроки, — 55 человек.

Разумеется, следствие связало эту вскрытую повстанческую организацию с вооруженным восстанием 1942 года.

Весьма интересны показания заключенного Габина Е. Г. о задачах повстанческого центра:

«...1. Падение советской вла-

сти. 2. Аннулирование советских законов. 3. Изоляция лиц и партий, которые против нового строя в России. 4. Свобода всех партий, освобождение всех политзаключенных. 5. Свобода слова, печати, веры, установление подлинной свободы личности...»

Трудно поверить, что это написано под диктовку следователя, особенно если учесть высшее образование заключенного Габина и его статью, по которой он отбыл свой срок, — КРТД; похоже, что это его убеждения.

Очень важно оценить комментарии проверяющего это следственное дело Карамышева, так как после этой проверки часть подследственных по этому делу (из 106 человек) не превратилась в арестованных:

«...Об антисоветских связях Капушевского с Куперманом, Михайловым и Дорфманом сомнительно. О причастности Купермана к антисоветскому центру???... О наличии антисоветской организации в ГУЛЖДС и ее участниках много неконкретного — предположения, обобщения и т. д. Вранье о министерских постах и руководстве из Москвы руководителями повстанческого центра в Воркуте... Об антисоветских связях с участниками организаций Интинского и Печорского лагерей показания очень неубедительны...»

В итоге в конце 1943 года и в начале 1944 года по четырем группам повстанческой организации из 106 человек, привлеченных к следствию, были осуждены по делу Иванова — Перельштейна — 29 человек, по делу Васеника — Смирнова — 15 человек, по делу Капушевского — Зубанинова — 16 человек, по делу Албанского — Ягнатинского — 8 человек, то есть 68 человек.

(Из газеты «Независимая газета»).

И. о. редактора А. РОНЕ.

## ОБЪЯВЛЕНИЯ • ОБЪЯВЛЕНИЯ • ОБЪЯВЛЕНИЯ



Если у вас возникли проблемы из-за употребления алкоголя, группа «Анонимных алкоголиков» («Аткаринге») ждет вас каждый вторник и четверг в 18.30 по пр. Земгалес, 3.

ООО «Алма» оказывает услуги государственным предприятиям, организациям, коммерческим структурам и частным лицам по ремонту и техническому обслуживанию оборудования, монтаж электропроводки, а также другие электро- и слесарные работы. Справки по тел. 43168 — днем, 45620 — после 17.

### Вниманию родителей!

Елгавская средняя школа № 3 извещает, что регистрация будущих первоклассников микрорайона — детей 1985 года рождения — заканчивается 31 марта. Вас ждут в канцелярии школы по адресу: ул. Слимницас, 34. Тел. 21658, 22620.

Общественная организация «Церибу Старс» просит жертвовать детскую одежду для малообеспеченных многодетных семей. Тел. 23274, спросить Райволда или Сергея.

Специалист по латышскому языку обучает студентов и школьников. Обращаться по телефону: 46275 с 18 до 19.

Предприятие «Модуль» приглашает на курсы подготовки водителей категории «В».

Обращаться по адресу: Добелес шоссе, 4-а. Тел. 29400.

Очередное собрание гаражного кооператива «Спутник» состоится 14 марта в 17.30 в помещении ПТС по ул. Католю 6/8. При себе иметь квитанция об уплате взносов.

С 10 марта в мебельном магазине № 41 управления торговли прекращается продажа по предварительной записи на очередь на следующие виды мебели: гарнитуры жилой комнаты, гарнитуры гостиной комнаты, гарнитуры спальни, комплекты детской мебели, кухонные гарнитуры, секции, уголки отдыха, угловые диваны. При покупке мебели в магазине будет вырезан купон из книжки «для квартиры».

В связи с хищением на территории церкви св. Анны, которое произошло в период с 29 февраля по 3 марта, — взломана дверь и украдены материалы: доски, рейки и другие, большая металлическая тачка на резиновом ходу — приход церкви гарантирует вознаграждение тому, кто поможет в поимке совершившего хищение.

### ПРОДАЮТ

кузов ВАЗ-2101, после аварии за 5000 рублей. Опашаться: ул. Намдару, 22

доильный аппарат. Тел. 26766.

### СОБОЛЕЗНОВАНИЯ

С глубоким прискорбием сообщаем, что после болезни скончалась наша дорогая жена, мама, бабушка **Александра Леонидовна ДМИТРИЕВА** (1930 года рожд.) Проводы состоятся 11 марта в 14 часов на кладбище Межа. Родные.

Выражаем глубокое соболезнование родным и близким **Валентина Дмитриевича ЗЕМЕРОВА** в связи с его трагической смертью.

Коллектив учреждения ОЦ-78/4.

Коллектив Елгавской дистанции и связи выражает глубокое соболезнование **Галине Даниловне Земеровой** в связи со смертью мужа.

Коллектив Елгавского локомотивного депо выражает глубокое соболезнование **Виктору Ивановичу Дмитриеву** в связи с тяжелой утратой — смертью жены.

Коллектив завода «Елгавсельмаш» выражает глубокое соболезнование **Михаилу Борисовичу Осалчуку** в связи со смертью матери.

Администрация, профсоюзный комитет управления торговли выражают глубокое соболезнование работнице центральной базы **Леоныде Брониславовне Матюшевой** в связи со смертью мужа.



Jelgavas Zinotajs

ИНДЕКС 68158

Газета «Елгаваc зинѣтайс» («Елгавский вестник») выходит по вторникам, средам, пятницам, субботам — латышском и русском языках. Тираж 26258 экземпляров (на латышском — 17487, на русском — 8772). Зах. № 360.

Набрано и отпечатано в Елгавской типографии производственного объединения «Полиграфист», 229000, г. Елгава, ул. Райниса, 27. 1-ус. л. Рукописи не рецензируются и не возвращаются. Лицензия — 1622.

Оффсетная печать.